

	Мantener alejado del calor, superficies calientes, chispas llamas al descubierto y otras fuentes de ignición. No fumar
P233	Mantener el recipiente herméticamente cerrado.
P305 + P351 + P338	EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.

Si Orthoskavident® C se derrama porque se vierte accidentalmente o se rompe la botella, límpielo con material absorbente (p. ej. un paño o algodón). Ventile la zona afectada.

Eliminación

Los botes totalmente vacíos pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales

Orthoskavident® es una marca comercial registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales de Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Uso exclusivo por personal dental especializado.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

Limitación de responsabilidad

Excepto cuando la ley lo prohíba, Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por pérdidas o daños causados por este producto, ya sean directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuentes, independientemente del fundamento jurídico planeado, incluidas garantías, contratos, negligencias o responsabilidades por riesgo creado.

La información proporcionada acerca de los productos de Kettenbach se fundamenta en una completa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Los resultados se suministran a nuestro mejor entender, a reserva de modificaciones técnicas dentro del ámbito del desarrollo del producto. No obstante, los usuarios deben respetar y tener en cuenta todas las recomendaciones e información relativas al uso del producto.

Actualización: 11 de julio de 2023

TÜRKÇE

Bileşimi

Orthoskavident® C şunları içerir: 2-Propanol (Ph. Eur., BP, USP), Aseton (Ph. Eur., BP, NF)

Endikasyonlar

Orthoskavident® C, hazırlamadan sonra kavite ve dişlerin temizlenmesi ve kurulutulmasında kullanılarak dolgu, adeziv ve diğer yapıştırma materyallerinin düzgün bir şekilde bağlanmasını sağlar.

Kontrendikasyonlar

Bilinmiyor.

Yan etkiler

Bilinmiyor.

Diğer ilaçlarla etkileşimler

Bilinmiyor.

Uygulama şekli

Bir pamuk tamponu Orthoskavident® C ile ıslatın ve hazırlanmış kavite veya preparasyonlara dikkatle hafifçe dokunarak temizleyin ve kurulaın.

Oral dokuların daha geniş alanlarıyla temas edilmesi dehidratasyona ve yaygı kabına olı açabileceğinden bundan kaçınılmalıdır.

Eğer dental koter malzemeleri kullanıyorsanız, önceden uygulığınız olan Orthoskavident® C' nin tümünü kuruduğunu kontrol ederek, koterizasyon maddesinin dışı aşırı penetrasyon yapma olasılığının kesinlikle olmadığından emin olun.

Not

Kontaminasyonu önlemek için, gereken Orthoskavident® C miktarını bir karıştırma kabının (veya diğer herhangi bir cam kabın) içine ko- yun ve gereken miktarmeyi bu kaptan alın. Bütün kalıntıları bertaraf edin.

Orijinal kaptan size gereken miktan çıkardıktan sonra lütfen kabı derhal kapatın.

Saklama koşulları: Kuru bir yerde oda sıcaklığında saklayın; güneş ışığına maruz bırakmayın ve aşırı sıcaklık dalgalanmalarına ma- ruz bırakmaktan kaçının.

Kullanıcı ürünün doğru şekilde kullanımından sorumludur.

Son kullanma tarihi geçmiş olan ürünlri kullanmayın.

Ürün normalde alerjik reaksiyonlara yol açmaz. Ancak hassas kişilerin ürüne alerjik reaksiyon gösterme olasılığı dışlanamaz.

		Tehlike! Kolay alevlenir sıvı.
--------------------------	--------------------------	---

Güvenlik önlemleri

H225	Kolay alevlenir sıvı ve buhar.
H319	Ciddi göz tahrişine yol açar.
H336	Rehavete veya baş dönmesine yol açabilir.
EUH066	Tekrarlı maruz kalımlarda ciltte kuruluğa ve çatlaklara neden olabilir.
P210	Isıdan/kıvılcımdan /alevden/ sıcak yüzeylerden uzak tutun.Sigara içilmez.
P233	Kabı sıkıca kapalı tutun.
P305 + P351 + P338	GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takili ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin.

Orthoskavident® C dökülme veya şişme kırılması nedeniyle sızsarsa, emici malzemeyle silerek giderin (örn. bez, sünger). Etkilenen alanı havalandırın.

Bertaraf etme

Tamamen boşaltılmış şişeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari markalar

Orthoskavident®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Sadece uzman diş hekimliği personeli tarafından kullanılabilir.

Ürüne ilgili ciddi olayları ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalarca yasaklanmadığı sürece, garanti, sözleşme, imhal ya da mutlak sorumluluk dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmak- sızın doğrudan, dolaylı, özel, tesadüfi ve nedensel zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynak- lanan kayıplar ve zararlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojilerindeki deneyimlere dayanmaktadır. Sonuçlar mevcut bilgilerimiz dahilinde oldu ürün geliştirmeyle yönelik teknik değişikliklere tabidir. Ancak kullanıcılar ürünün herhangi bir şekilde kullanımlıyla ilgili tüm onerilere ve bilgilere uymalı ve bunları dikkatle almalıdır.

Güncelleme: 11 Temmuz 2023

PORTUGUÊS

Composição

Orthoskavident® C contém: 2-Propanol (Ph. Eur., BP, USP), Acetona (Ph. Eur., BP, NF)

Indicações

Orthoskavident® C é indicado para limpeza e secagem de cavidades e dentes após o preparo, permitindo desta forma que restauro- ções, adesivos e outros materiais de cimentação se fixem adequadamente.

Contraindicações

Nenhuma conhecida.

Efeitos colaterais

Nenhum conhecido.

Interações com outras medicações

Nenhuma conhecida.

Modo de aplicação

Embeber uma pequena compressa de algodão em Orthoskavident® C e usá-la para pincelar cuidadosamente as cavidades preparadas ou os preparos para que sejam limpos e secos.

O contato com áreas maiores da mucosa oral causa desidratação e desengorduramento e deve ser evitado.

Ao utilizar materiais de cimentação dentária, certificar-se de que o Orthoskavident® C aplicado previamente tenha secado completamente, para assegurar que a penetração excessiva da substância de cimentação no dente possa ser excluída com certeza.

Nota

Para prevenir a contaminação, colocar a quantidade necessária de Orthoskavident® C em um copo de mistura de vidro (ou qualquer outro recipiente de vidro) e obter o material necessário a partir deste recipiente. Descartar quaisquer resíduos.

Uma vez retirada a quantidade desejada do frasco original, fechar o recipiente imediatamente.

Condições de armazenamento: Armazenar em um local seco a temperatura ambiente; não expor à luz solar e evitar a exposição às flutuações extremas de temperatura.

O usuário é responsável pela utilização adequada do produto.

Não usar após a data de validade.

Normalmente o produto não causa reações alérgicas. No entanto, para pessoas sensíveis, uma reação alérgica ao produto não pode ser excluída.

		Perigo! Líquido altamente inflamável.
--------------------------	--------------------------	--

Precauções de segurança

H225	Líquido e vapor facilmente inflamáveis.
H319	Provoca irritação ocular grave.
H336	Pode provocar sonolência ou vertigens.
EUH066	Pode provocar pele seca ou gretada, por exposição repetida.
P210	Manter afastado do calor, superfícies quentes, fiação, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar.
P233	Mantner o recipiente bem fechado.
P305 + P351 + P338	SE ENTRAR EM CONTATO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários mi- nutos. Se usar lentes de contato, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar.

Se Orthoskavident® C vazar devido a derramamento ou ruptura do frasco, limpar com tecido absorvente (por exemplo, pano, lã). Ven- tilar a área afetada.

Frascos completamente esvaziados podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marcas registradas

Orthoskavident® é uma marca registrada da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Nem todos os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.

Somente para utilização por especialistas em dentística.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade res- ponsável.

Limitação de responsabilidade

Exceto onde proibido por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não será responsável por quaisquer perdas ou danos decorrentes deste produto, seja um dano direto, indireto, especial, acidental ou consequente, independente da base jurídica alegada, incluindo garan- tia, contrato, negligência ou responsabilidade objetiva.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência na aplicação da tecnologia. Oferecemos resultados de acordo com o melhor de nosso conhecimento, mas reservamo-nos o direito a alterações técnicas no desenvolvimen- to do produto. No entanto, os usuários devem respeitar e considerar todas as recomendações e informações relacionadas a qual- quer utilização do produto.

Atualização: 11 de julho de 2023

POLSKI

Skład

Orthoskavident® C zawiera: 2-propanol (Ph. Eur., BP, USP), aceton (Ph. Eur., BP, NF)

Zastosowania

Orthoskavident® C służy do oczyszczania i osuszania ubytków oraz zębów po opracowaniu w celu umożliwienia prawidłowego wiązan- ia wypełnień, materiałów łączących i innych materiałów mocujących.

Przeciwwskazania

Brak znanych.

Działania niepożądane

Brak znanych.

Interakcje z innymi lekami

Brak znanych.

Sposób nakładania

Należy namoczyć bawełniany wacik w płynie Orthoskavident® C i przykładać go do opracowanych ubytków lub opracowanych zębów w celu ich oczyszczenia i osuszenia.

Kontakt z większymi powierzchniami tkanek jamy ustnej powoduje odwodnienie i odtłuszczenie, dlatego należy go unikać.

W przypadku korzystania ze stomatologicznych materiałów do kauteryzacji należy całkowicie osuszyć nałożony wcześniej płyn Orthoska- vident® C, aby mieć pewność, że nie dojdzie do nadmiernej penetracji zęba przez środek do kauteryzacji.

Uwaga

Aby zapobiec zanieczyszczeniu, należy nałożyć odpowiednią ilość płynu Orthoskavident® C do szklanego kieliszka do mieszania (lub dowolnego innego szklanego naczynia) i pobrać potrzebny materiał z tego naczynia. Wszelkie pozostałości należy zutylizować.

Po przełaniu potrzebnej ilości płynu z oryginalnego pojemnika należy natychmiast zamknąć pojemnik.

Warunki przechowywania: Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, nie wystawiać na działanie światła słoneczn- ego i unikać narażenia na skrajne wahania temperatury.

Za prawidłową utylizację produktu odpowiada użytkownik.

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Produkt zwykle nie wywołuje reakcji alergicznych. Jednak u osób wrażliwych nie można wykluczyć wystąpienia reakcji alergicznej.

		Niebezpieczeństwo! Wysoce łatwopalna ciecz.
--------------------------	--------------------------	--

Środki ostrożności dotyczące użytkowania

H225	Wysoce łatwopalna ciecz i pary.
H319	Działa drażniąco na oczy.
H336	Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy.
EUH066	Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.
P210	Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i in- nych źródeł zapłonu. Nie palić.

Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadeł płukać.

W przypadku rozlania płynu Orthoskavident® C z powodu wycieku lub stłuczenia butelki należy go wytrzeć chłonną tkaniną (np. szma- tką materiałową lub polarową). Przewietrzć pomieszczenie, w którym doszło do rozlania płynu.

Utylizacja

Całkowicie opróżnione butelki można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Orthoskavident® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Do użytku wyłącznie przez fachowy personel stomatologiczny.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do wła- ściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi żadnej odpowiedzialności za straty ani szko- dy spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą szkód bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przyda- rowkowych lub wrotnych, i bez względu na podstawę prawną, w tym gwarancję, umowę, zaniebdanie bądź odpowiedzialność bezwzględną.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowią

Data aktualizacji: 11 lipiec 2023

УКРАЇНЬСЬКА ІНСТРУКЦІЯ З ЗАСТОСУВАННЯ

Склад

Ортоскавідент C містить: 2-пропанол (Ph. Eur., BP, USP), ацетон (Ph. Eur., BP, NF).

Спектр показань

Ортоскавідент C призначений для очищення та осушування порожнин та зубів після препарування для забезпечення належ- ного зчеплення пломбувальних матеріалів, адгезивних матеріалів та інших стоматологічних матеріалів для пломбування.

Противопоказання

Невідомі.

Побічні ефекти

Невідомі.

Взаємодія з іншими лікарськими засобами

Невідомі.

Спосіб застосування

Вичиніть ватний тампон у Ортоскавідент C. Скористайтесь цим тампоном, щоб обережно очистити препаровані порожнини або поверхні та просушити їх.

Контакту з іншими ділянками тканини ротової порожнини слід уникати, оскільки він викликає дегідратацію та знежирювання.

Якщо Ви використовуєте стоматологічні матеріали для катеризації, переконайтеся у повному висохненні попередньо нане- сеного Ортоскавідент C. Це необхідно, щоб гарантовано виключити імовірність надмірного проникнення засобу для кате- ризації у тканину зуба.

Примітка

Щоб запобігти контамінації, помістіть необхідний об'єм Ортоскавідент C до склянки для змішування (або в будь-який інший скля- ний контейнер) та відбирайте матеріал для роботи з цього контейнера. Утилізуйте будь-які залишки.

Будь ласка, негайно закрийте оригінальний контейнер, шойно Ви візьмете з нього необхідну кількість матеріалу.

Умови зберігання Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі подаль від сонячних променів. Бережіть від сильних пе- репадів температури.

Відповідальність за належну утилізацію продукту несе користувач.

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Цей продукт зазвичай не викликає алергічних реакцій. Проте не можна виключити можливість виникнення алергічних реак- цій на продукт у чутливих осіб.

		Небезпечно! Легкозаймиста рідина.
--------------------------	--------------------------	--

Запобіжні заходи

H225	Легкозаймиста рідина та пара.
H319	Викликає значне подразнення очей.
H33	Може викликати сонливість або запаморочення.
EUH066	Багаторазовий вплив може спричиняти сухість або розтріскування шкіри.
P210	Зберігати на відстані від джерел тепла, іскор, відкритого вогню, гарячих поверхонь. Не палити.
P233	Контейнер повинен бути щільно зачиненим.
P305 + P351 + P338	УРАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ В ОЧІ Обережно промити водою протягом декількох хвилин. За наявності знати контактні лінії, якщо це можна легко зробити. Продовжити промивання.

Якщо Ортоскавідент C був розлитий або флакон розбився, необхідно витерти матеріал тканиною, що усмоктує рідину (на- приклад, повстяною або ворсовою серветкою). Відповідні приміщення слід провітрити.

Утилізація

Повністю використані флакони можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарні знаки

Orthoskavident® (Ортоскавідент) є зареєстрованим товарним знаком компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ).

Примітка

Деякі матеріали /продукти компанії Кеттенбах доступні для продажу не в усіх країнах.

Призначений виключно для застосування фахівцями в галузі стоматології.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ) не несе відповідальності за збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямиї, непрямі, спеціальний, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування тех- нології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні змі- ни з метою вдосконалення продукції.

Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 07.2023

		Ознайомлення з інструкцією для застосування
Відповідність до Директиви про медичні вироби MDD 93/42/EEC		
Температурне обмеження		Не допускати впливу сонячного світла
Зберігати в сухому місці		Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці
Використати до		Виробник
Код партії		Номер за каталогом

	KETTENBACH GmbH & Co. KG Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany KETTENBAH ГмбХ & Ко. КГ, Ім Герфельд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина
--------------------------	--

Вироблено у Німеччині

日本語

成分

Orthoskavident® Cの成分: 2-プロパノール (Ph.Eur., BP, USP) 、アセトン (Ph.Eur., BP, NF)

用途

Orthoskavident® Cは、準備後の歯と歯を洗浄して乾燥させて、充填材、接着剤、合着材などが正しく接着されるようにします。